



Supplemento alla Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea  
Info e formulari on-line: <http://simap.ted.europa.eu>

## AVVISO DI MODIFICA MODIFICA DI APPALTO/CONCESSIONE DURANTE IL PERIODO DI VALIDITÀ

Direttiva 2014/23/UE   
Direttiva 2014/24/UE   
Direttiva 2014/25/UE

### SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

#### I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZI

<b>Denominazione ufficiale:</b> Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture		<b>Numero di identificazione nazionale:</b> <sup>2</sup>	
<b>Indirizzo postale:</b> Via Alto Adige, 50			
<b>Città:</b> Bolzano	<b>Codice NUTS:</b> ITH10	<b>Codice postale:</b>	<b>Paese:</b> Italia
<b>Persona di contatto</b>			<b>Telefono:</b>
<b>E-mail:</b> acp.serv-forniture@provincia.bz.it			<b>Fax:</b>
<b>Indirizzi Internet</b> Indirizzo principale: (URL) <a href="http://www.provincia.bz.it/acp">http://www.provincia.bz.it/acp</a> Indirizzo del profilo di committente: (URL)			

## SEZIONE II: OGGETTO

### II.1) ENTITÀ DELL'APPALTO

<b>II.1.1) Denominazione</b>	<b>Numero di riferimento: <sup>2</sup></b>
AOV/SUA SF 013/2021 - Plurilinguismo nella scuola dell'infanzia italiana - Approccio alle lingue e culture tedesca e inglese	

<b>II.1.2) Codice CPV principale</b> <input type="text" value="8"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="1"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="8"/> <b>Codice CPV supplementare <sup>1,2</sup></b>
--

### II.1.3) Tipo di appalto

<b>Lavori</b> <input type="checkbox"/>	<b>Forniture</b> <input type="checkbox"/>	<b>Servizi</b> <input checked="" type="checkbox"/>
--	---	--

## II.2) DESCRIZIONE

### II.2.1) Denominazione <sup>2</sup>

AOV/SUA SF 13/2021 - Plurilinguismo nella scuola dell'infanzia italiana - Approccio alle lingue e culture tedesca e inglese	Lotto n. : <sup>2</sup> 1
---	---------------------------

### II.2.2) Codice CPV supplementari <sup>2</sup>

Codice CPV principale: <sup>1</sup>   .   .   .   -  Codice CPV supplementare:<sup>1,2</sup>

### II.2.3) Luogo di esecuzione

Codice NUTS: <sup>1</sup> ITH10
Luogo principale di esecuzione:

### II.2.4) Descrizione dell'appalto al momento della conclusione del contratto:

Plurilinguismo nella scuola dell'infanzia italiana - approccio alle lingue e cultura tedesca e inglese (natura e quantità di lavori, forniture o servizi)
--

### II.2.7) Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro, del sistema dinamico di acquisizione o della concessione

Durata in mesi: 10 <i>oppure</i> Durata in giorni: <i>oppure</i> Inizio: / Fine:
Direttiva 2014/24/UE - In caso di accordi quadro - giustificazione per una durata superiore a 4 anni: Direttiva 2014/25/UE - In caso di accordi quadro - giustificazione per una durata superiore a 8 anni:

### II.2.13) Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea <input type="checkbox"/> si <input checked="" type="checkbox"/> no
Numero o riferimento del progetto:

## **SEZIONE IV: PROCEDURA**

### **IV.2) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO**

#### **IV.2.1) Avviso di aggiudicazione riguardante questo appalto**

Numero dell'avviso nella GU S: 2021/S 084-216166

## SEZIONE V: AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO/DELLA CONCESSIONE

<b>Contratto d'appalto n.:</b> 1
<b>Lotto n.:</b> <sup>2</sup> 1
<b>Denominazione:</b> AOV/SUA SF 13/2021 - Plurilinguismo nella scuola dell'infanzia italiana - Approccio alle lingue e culture te-desca e inglese

### V.2) AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO/DELLA CONCESSIONE

#### V.2.1) Data di conclusione del contratto d'appalto/della decisione di aggiudicazione della concessione:

0 6 / 1 0 / 2 0 2 1
---------------------

#### V.2.2) Informazioni sulle offerte

L'appalto è stato aggiudicato ad un raggruppamento di operatori economici <input type="checkbox"/> Sì <input checked="" type="checkbox"/> No
---

#### V.2.3) Denominazione e indirizzo del contraente/concessionario <sup>1</sup>

Denominazione ufficiale: CIEFFE s.r.l.	Numero di identificazione nazionale: <sup>2</sup>
Indirizzo postale: via Brennero 322	
Città: Trento (TN)	Codice NUTS: ITH20
Codice postale: 38121	Paese: IT
E-mail:	Telefono:
Indirizzo internet (URL):	Fax:
Il contraente/concessionario è una PMI <input checked="" type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No	

#### V.2.4) Informazioni relative al valore del contratto d'appalto/del lotto/della concessione (al momento della conclusione del contratto; IVA esclusa)

Valore totale dell'appalto: 649137.23 Valuta: EUR
---

## SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

### VI.3) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI<sup>2</sup>

### VI.4) PROCEDURE DI RICORSO

#### VI.4.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso

**Denominazione ufficiale:**

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano

**Indirizzo postale:**

Via de Medici n. 8

**Città:**

Bolzano

**Codice postale:****Paese:**

IT

**E-mail:**

bz\_ricevimento\_ricorsi\_cpa@pec.ga-cert.it

**Telefono:**

+39 0471319000

**Indirizzo internet (URL):**

<http://www.giustizia-amministrativa.it>

**Fax:**

+39 0471972574

#### VI.4.2) Organismo responsabile delle procedure di mediazione<sup>2</sup>

**Denominazione ufficiale:****Indirizzo postale:****Città:****Codice postale:****Paese:****E-mail:****Telefono:****Indirizzo internet (URL):****Fax:**

#### VI.4.3) Procedure di ricorso

Informazioni dettagliate sui termini di presentazione dei ricorsi:

I termini per il ricorso: 30 giorni. Obbligatoria l'assistenza di un avvocato.

<b>VI.4.4) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulle procedure di ricorso <sup>2</sup></b>		
<b>Denominazione ufficiale:</b>		
<b>Indirizzo postale:</b>		
<b>Città:</b>	<b>Codice postale:</b>	<b>Paese:</b>
<b>E-mail:</b>		<b>Telefono:</b>
<b>Indirizzo internet (URL):</b>		<b>Fax:</b>
<b>VI.5) Data di spedizione del presente avviso:</b> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="8"/> / <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="0"/> / <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="2"/> (gg/mm/aaaa)		

## SEZIONE VII: MODIFICHE ALL'APPALTO/CONCESSIONE

### VII.1) DESCRIZIONE DELL'APPALTO DOPO LE MODIFICHE

**VII.1.1) Codice CPV principale:**   .   .   .   -  Codice CPV supplementare <sup>1,2</sup>

**VII.1.2) Codice CPV supplementari** <sup>2</sup>

Codice CPV principale: <sup>1</sup>   .   .   .   -  Codice CPV supplementare: <sup>1,2</sup>

### VII.1.3) Luogo di esecuzione

Codice NUTS: <sup>1</sup> ITH10

Luogo principale di esecuzione:

### VII.1.4) Descrizione dell'appalto

PLURILINGUISMO NELLA SCUOLA DELL'INFANZIA ITALIANA - Approccio alle lingue e culture tedesca e inglese  
(*natura e quantità di lavori, forniture o servizi*)

### VII.1.5) Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro, del sistema dinamico di acquisizione o della concessione

Durata in mesi: *oppure* Durata in giorni:  
*oppure* Inizio: 01/ott/2022 00:00:00 / Fine: 16/giu/2023 00:00:00

Direttiva 2014/24/UE - In caso di accordi quadro - giustificazione per una durata superiore a 4 anni:

Direttiva 2014/25/UE - In caso di accordi quadro - giustificazione per una durata superiore a 8 anni:

### VII.1.6) Informazioni relative al valore del contratto d'appalto/del lotto/della concessione (IVA esclusa)

Valore totale del contratto d'appalto/del lotto/della concessione 649852.07 Valuta: EUR

L'appalto è stato aggiudicato ad un raggruppamento di operatori economici

Sì  No

### VII.1.7) Denominazione e indirizzo del contraente/concessionario <sup>1</sup>

Denominazione ufficiale: CiEffe srl	Numero di identificazione nazionale: <sup>2</sup>
Indirizzo postale:	
Città: Trento	Codice NUTS: ITH10
Codice postale:	Paese: IT
E-mail:	Telefono:
Indirizzo internet (URL):	Fax:
Il contraente/concessionario è una PMI <input checked="" type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No	



## SEZIONE VII.2: INFORMAZIONI RELATIVE ALLE MODIFICHE

### VII.2.1) Descrizione delle modifiche

Natura e portata delle modifiche (con indicazione di eventuali modifiche contrattuali precedenti):  
Rinnovo del contratto

### VII.2.2) Motivi della modifica

Necessità di lavori, servizi o forniture supplementari da parte del contraente/concessionario originale [articolo 43, paragrafo 1, lettera b), della direttiva 2014/23/UE, articolo 72, paragrafo 1, lettera b), della direttiva 2014/24/UE, articolo 89, paragrafo 1, lettera b), della direttiva 2014/25/UE]

Descrizione dei motivi economici o tecnici e dei disguidi e della duplicazione dei costi che impediscono un cambiamento di contraente:

Rinnovo del contratto

Necessità di modifica determinata da circostanze che un'amministrazione aggiudicatrice diligente non ha potuto prevedere [articolo 43, paragrafo 1, lettera c), della direttiva 2014/23/UE, articolo 72, paragrafo 1, lettera c), della direttiva 2014/24/UE, articolo 89, paragrafo 1, lettera c), della direttiva 2014/25/UE]

Descrizione delle circostanze che hanno reso necessaria la modifica e spiegazione della natura imprevista di tali circostanze:

### VII.2.3) Aumento del prezzo

Valore totale aggiornato dell'appalto prima delle modifiche (tenendo conto di eventuali modifiche contrattuali e adeguamenti di prezzo precedenti e, nel caso della direttiva 2014/23/UE, dell'inflazione media dello Stato membro interessato)

Valore, IVA esclusa: 649852.07 Valuta: EUR

Valore totale dell'appalto dopo le modifiche

Valore, IVA esclusa: 1277386.91 Valuta: EUR

**È responsabilità dell'amministrazione aggiudicatrice/dell'ente aggiudicatore garantire la conformità con il diritto dell'Unione europea e con ogni legge vigente.**

---

1 ripetere nel numero di volte necessario

2 se del caso